

### 23. AN INTOXICATING SPRING/ КХМІЛ'/ ХМІЛЬ

Богдан Антонич/ Bohdan Antonych

Дівчино            хмелю            весняний,  
D'ivchyno           khmelju           vesnjanyj,  
O, girl            like the hops        of Spring,

Довкола мене оплетися!  
Dovkola mene opletysja!  
Around me weave!

Кують нам дятлі з моху сні  
Kujut' nam djatl'i z mokhu sny  
Forge for us woodpeckers from moss our dreams  
(Woodpeckers forge our dreams from moss)

І в сто гаях лопоче листя!  
I v sto hajakh lopoche lystja!  
And in a hundred meadows rustle leaves!

Весна омаєних весіль  
Vesna omajenykh ves'il'  
A Spring of enchanted weddings

І кожна ніч, немов отрута.  
I kozhna n'ich, nemov otruta.  
And each night is like poison.

Твоїх долонь ласкавий хміль  
Tvojikh dolon' laskavyj khmil'  
In your palms are mellow hops

І тайна щастя незбагнута.  
I tajna shchastja nezbahnuta.  
And a secret happiness unfathomable.

Дівчино            хмелю            весняний,  
D'ivchyno           khmelju           vesnjanyj,  
O, girl            like the hops        of Spring,

Довкола мене оплетися!  
Dovkola mene opletysja!  
Around me weave!

Кують нам дятлі з моху сні  
Kujut' nam djatli' z mokhu sny  
Forge for us woodpeckers from moss our dreams  
(Woodpeckers forge our dreams from moss)

І в сто гаях лопоче листя!  
I v sto hajakh lopoche lystja!  
And in a hundred meadows rustle leaves!